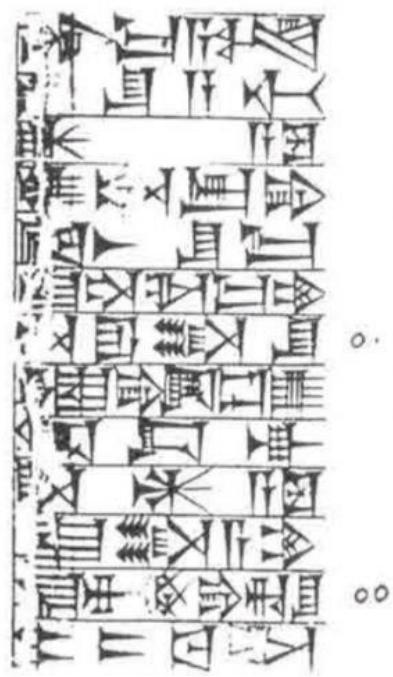


المادة: الثانية	تتمة	العمود: الخامس	الأسطر: ٤٦-٥٦
-----------------	------	----------------	---------------

النص بالخط القياسي المتأخر	النص بالخط البابلي القديم
	
46: šumma awīlam šum' ati 47: nārum 48: ūtebbebaššuma 49: ištalmam 50: ša elišu 51: kišpī iddû 52: iddâk 53: ša nārum 54: išli'am 55: bīt mubbirišu 56: itabbal	46: šum-ma a-wi-lam šu-a-ti 47: ʾID 48: ú-te-eb-bi-ba-aš-šu-ma 49: iš-ta-al-ma-am 50: ša e-li-šu 51: ki-iš-pí ud-du-ú 52: id-da-ak 53: ša ʾID 54: iš-li-a-am 55: É mu-ub-bi-ri-šu 56: i - tab-ba-al

المادة: الثانية	تتمة	العمود: الخامس	الأسطر: ٤٦-٥٦
-----------------	------	----------------	---------------

القراءة المقطعية بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٤٦: شوم-ما-ا-و-لام-شو-ا-ت	٤٦: شُمَّ اوِيل شُئَاة
٤٧: اِدْ	٤٧: نَارُ
٤٨: او-ا-تي-ب-ب-يا-اش-شو-ما	٤٨: اوْتِيْبِيَشُمَّ
٤٩: اش-تا-ال-ما-ام	٤٩: اِشْتَلَمَم
٥٠: شا اي-ل-شو	٥٠: شَ الِيشُ
٥١: ك-اش-ب-ا-د-دو-و	٥١: كِشْبِي اِدْوُ
٥٢: اِد-ا-اك	٥٢: اِدَاك
٥٣: شا اِدْ	٥٣: شَ نَارُ
٥٤: اش-ل-ا-ام	٥٤: اِشْلَم
٥٥: اي-مو-وب-ب-ر-شو	٥٥: بِيْت مُبْرَشُ
٥٦: ا-تاب-با-ال	٥٦: اِتْبَل

الترجمة العربية:

٤٦: فيما إذا ذلك السيد	٥٢-٥٠: الذي اثار عليه (تهمة) السحر ينعاه.
٤٧: النهر	٥٤-٥٣: الذي غمر (ه) النهر فعلاً
٤٨-٤٩: قد برأه و سلم	٥٥-٤٦: يستولي على بيت متهمه.

الشروحات اللغوية:

شُئَاة: ضمير شخصي منفصل في حالة المفعولية بمعنى "هو" أو "هي" ويعني أيضاً "ذلك" أو "تلك".

* اوْتِيْبِيَشُمَّ: اوْتِيْب، فعل ماضي تام بالصيغة المضعفة البسيطة من المصدر ا ب ب (ايب) "نظف" وبالصيغة المضعفة يعني "زكى" أو "برأ". وللفعل صلة بالفعل العربي "حب". أم في نهاية الفعل أداة توكيد وأدغمت الميم مع الشين في الضمير المتصل للعائب المفرد المذكور فضعفت الأخيرة ثم أضيفت للفعل الأداة الرابطة م.

* اِشْتَلَمَم: اِشْتَلَمَ فعل ماضي تام بالصيغة البسيطة من المصدر ش ل م (شلام) المطابق للفعل العربي "سلم"، وقد سكنت اللام لدخول أداة التوكيد أم على الفعل.

